

---

**Til:** DNTM (dntm@dntm.dk)  
**Fra:** Bo Kragelund (DNTM) (bk@dntm.dk)  
**Titel:** VS: Januarhilsen fra Tolkemyndigheden  
**Sendt:** 21-01-2022 11:40

Venlige hilsner

**Bo Kragelund**

Leder af Tolkemyndigheden  
Mobil +45 53 63 36 86  
[bokr@socialstyrelsen.dk](mailto:bokr@socialstyrelsen.dk)



Telefon +45 72 42 37 00  
[www.socialstyrelsen.dk](http://www.socialstyrelsen.dk)  
[www.DNTM.dk](http://www.DNTM.dk)

[Sådan behandler vi personoplysninger](#)

---

**Fra:** Bo Kragelund - dntm <bk@dntm.dk>

**Sendt:** 21. januar 2022 11:40

**Til:** DK-Tolkene <adm@alkris.dk>; Ellebæk, Pallesen, Thorkildsen og Trolle <trine@team-pallesen.dk>; Høreforeningen <Tolkeformidlingen@hoeforeningen.dk>; LT3 <mail@tinnetolk.dk>; Mallard <ak@teto.nu>; Signatolkene <gk@tolketeamet.dk>; Signboard <bogholderi@signboard.dk>; Småtegn <cab@smaategn.dk>; Tegn og Tolk <sabrinadamlarsen@gmail.com>; TegnsprogsTolkeKonsortiet (kontakt@ttk.nu) <kontakt@ttk.nu>; Tegnsprogstolkning.dk <tstolkjohanne@gmail.com>; Tekst og tegn <antonia.klovedal@gmail.com>; TolkDanmark <pal@tolkdanmark.dk>; Tolkekonsortiet <tolkekonsortiet@gmail.com>; Tolkeværket og T-smile <hvj@tolkevaerket.dk>

**Cc:** Bo Kragelund - dntm <bk@dntm.dk>; dntm@dntm.dk; Stina Kjær Madsen <stina.kjaer.madsen@stukuvvm.dk>

**Emne:** Januarhilsen fra Tolkemyndigheden

Kære leverandører

Vi er nu tre uger inde i det nye år, og vi kan se, at I arbejder for fuld tryk med tolkeopgaver hver dag. Vi ved godt, at de fejl og "børnesygdomme" der har været på Tolkeportalen har givet Jer ekstra arbejde og frustrationer, men vi arbejder på højtryk for at få dem rettet så hurtigt det er muligt. Denne infomail er for at give jer en lille status på de fejlrettelser der er i Tolkeportalen, og give jer noget generel information herudover som leverandører.

### Tolkeportal

Det har igen været en hektisk uge, stadig med nogle fejl i Tolkeportalen, der skal rettes. I har løbende meldt fejl i Tolkeportalen ind, og vores IT leverandør har tilrettet så hurtigt som de overhovedet har haft mulighed for.

Det er svært at lave en generel oversigt over problemerne, da de er meget forskellige.

Men her er oversigt over de større rettelselser, der er sket:

- Problemer med at modtage mails ved forsøg på login
- STUK-leverandører kan nu tilknytte tolke til sine tolkninger
- Det er muligt som tolk at være tilknyttet til en aflyst tolkning og blive tilknyttet en anden tolkning i samme tidsrum
- Det er ikke længere påkrævet, at tolkninger der er aflyst rettidigt, får tilknyttet en tolk eller kommentar til tolk
- Opdatering af mobilapp ift. blandt andet loginproblemer, tolken kan se fremtidige tolkninger, og afslutte dem.

I dag tilføjes en ny funktion, som gør, at en Tolkeleverandør skal kunne anmode om at tilknytte en tolk, der allerede er oprettet i Tolkeportalen. Hvis tolken findes i systemet, skal denne vælges på en søgbar dropdown-liste. Man kan fremsøge eksisterende tolke ud fra Navn, email og TolkeID

- Alle tolke er unikke og unikt TolkeID
- Hvis en tolk ikke findes i systemet, skal denne kunne oprettes (mail med anmodning sendes, samt oprettelse af bruger)
- En leverandør skal have mulighed for at fjerne en tilknyttet tolk
- En tolk skal modtage invitation på mail, når en tolkeleverandør ønsker at tilknytte tolken. Tolken kan godkende eller afvise tilknytningen i den fremsendte mail
- Sammenlægning af den samme tolks eksisterende brugere/adgange i tolkeportalen til én unik konto. Det vil sige, at tolken kun skal logge med én bruger i systemet.

Som tolk kan man lige nu kun logge ind med medarbejdersignatur i tolkeportalen, men brugernavn/adgangskode i app'en. Tolkene skal ikke logge ind på Tolkeportalen nu, først når tilrettelserne i tolkeadgangen er færdig. Derfor skal de ej heller udfylde deres CPD endnu. Vi giver besked, når denne del er klar.

Tolke kan anvende vores App til IOS eller Android. De logger ind med mailadresse og password.

I appen kan de:

- se de opgaver, de har fået tildelt af leverandøren. Og kun dem
- afslutte opgaverne med brugerens underskrift
- lægge ansøgning om tolk ind for en bruger. Ansøgningen vil efter behandling blive sendt i den ordinære udbudsproces, dvs. først til hovedleverandøren, og kan denne ikke løse opgaven, går den videre i straksudbud til alle leverandører. Ønsker en bruger en bestemt tolkeleverandør til at tolke opgaven, skal tolken tage ansøgningen med hjem, så firmaet/konsortiet kan tage stilling til om opgaven kan løses, og herefter lægge den i Tolkeportalen på kontoret.
- Ikke se udbud af tolkeopgaver – de skal håndteres i leverandørens profil i Tolkeportalen.”

Jeg vil bede jer samle fejl i oplevelser i Tolkeportalen **fra nu, og frem til onsdag**, og skrive dem i en samlet mail fra jeres firma/konsortie. Husk at skrive, hvilket firma/konsortie I skriver fra. Er der problemer med konkrete tolkes adgang, så skriv konkret hvem det vedrører og deres mailadresse.

## Henvendelser

Der er mange tolke og underleverandører, der henvender sig til DNTM og STUK via telefon og mail. Vi skal bede jer om, at tolke og underleverandører ikke henvender sig direkte til os, men at alle henvendelser sker fra jer som leverandører (kontaktperson, bemyndigede, fakturaansvarlige), og altid med tydeligt firma/konsortienavn angivet.

## Sikkermail:

Tolkemyndighedens særlige sikkermail postkasse er blevet ændret. Fremover skal også sikre mails sendes til [dntm@dntm.dk](mailto:dntm@dntm.dk). Den gamle [sikkermail.dntm@socialstyrelsen.dk](mailto:sikkermail.dntm@socialstyrelsen.dk) nedlægges derfor nu.

## Skærmtolkning

Husk at skærmtolkninger skal oprettes i forhold til pågået tid, ikke samme faktureringsregler som fysisk fremmødt tolk. Husk at påføre tolkeform som skærmtolk.

## Fakturering

Vi nærmer os månedsskiftet, hvor I fremsender faktura for januar måned. I "Ref" feltet på e-fakturaen skal der stå: "BOKR, projekt 1513251001"

Husk ved fakturering at udtrække et fakturabilag for hele måneden. Der må gerne udtrækkes flere fakturabilag, men der fremsendes kun én faktura pr. leverandør.

Har et konsortie eksempelvis tre fakturabilag de udtrækker, fremsender de én faktura, med tre fakturalinjer. Hvert fakturabilag har en fakturalinje, med tydelig oplysning om fakturaID og fakturabeløb. Skulle der være en korrektion til et fakturaID, skal dette fremgå på fakturalinjerne efter det pågældende fakturaID.

Hvis I kommer i tvivl om noget vedrørende fakturering, så skriv endelig til mig på [bk@dntm.dk](mailto:bk@dntm.dk).

Venlige hilsner og rigtig god weekend!

## Bo Kragelund

Leder af Tolkemyndigheden

Mobil +45 53 63 36 86

[bokr@socialstyrelsen.dk](mailto:bokr@socialstyrelsen.dk)



Telefon +45 72 42 37 00

[www.socialstyrelsen.dk](http://www.socialstyrelsen.dk)

[www.DNTM.dk](http://www.DNTM.dk)

*[Sådan behandler vi personoplysninger](#)*